

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Таджикистан о строительстве
и материально-техническом оснащении общеобразовательных
учреждений в городах Душанбе, Куляб, Худжанд, Бохтар
и Турсунзаде, осуществляющих обучение на русском языке

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области культуры, науки и техники, образования, здравоохранения, информации, спорта и туризма от 19 сентября 1995 г.,

стремясь укреплять и развивать двусторонние связи в области образования,

будучи убежденными, что улучшение знаний русского языка в Республике Таджикистан будет способствовать расширению партнерского сотрудничества, углублению отношений дружбы и взаимопонимания между народами обеих стран,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Предмет Соглашения

В целях обеспечения поэтапного строительства и ввода в эксплуатацию пяти общеобразовательных учреждений с обучением на русском языке (далее - школы) на земельных участках, выделенных Таджикистанской Стороной под застройку в следующих населенных пунктах Республики Таджикистан: г. Душанбе (площадью 2,4 га), г. Куляб (площадью 3 га), г. Бохтар (площадью 3 га), г. Турсунзаде (площадью 3 га) и г. Худжанд (площадью 2,2 га), Стороны осуществляют взаимодействие по вопросам проведения соответствующих работ и их координации, включая оказание технического содействия по организации учебно-методической деятельности.

В состав каждой школы с установленной численностью до 1200 обучающихся входят здания, строения и сооружения, обеспечивающие безопасную работу школ.

Статья 2 Обязательства Сторон

1. Для достижения целей настоящего Соглашения Стороны:

- а) обеспечивают проведение межгосударственной экспертизы и получение необходимых заключений межгосударственной экспертизы проектной документации и результатов инженерных изысканий, получение положительного заключения о достоверной сметной стоимости школ в соответствии с Соглашением о межгосударственной экспертизе проектов строительства, представляющих взаимный интерес для государств - участников Содружества Независимых Государств, подписанным в г. Саратове 13 января 1999 г.;
 - б) реализуют мероприятия, включая работы и услуги, на территории Республики Таджикистан, перечень и сроки выполнения которых приведены в приложении, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения;
 - в) своевременно информируют друг друга о препятствиях, возникающих в рамках реализации настоящего Соглашения;
 - г) прилагают усилия для оказания всестороннего содействия хозяйствующим субъектам, осуществляющим работы и мероприятия в соответствии с настоящим Соглашением;
 - д) ориентируются на приоритетность закупки и использования оборудования российского производства;
 - е) создают условия для своевременной выдачи регулирующими органами государств Сторон разрешений на строительство и подключение школ к наружным коммуникациям в соответствии с законодательством государств Сторон, экспорта и импорта товаров и услуг, поставок, материалов и оборудования, требующихся для ввода школ в эксплуатацию;
 - ж) контролируют в рамках заключенных с генеральным подрядчиком договоров (контрактов) выполнение им проектно-изыскательских, строительных, монтажных и пусконаладочных работ до приема школ в эксплуатацию, изготовление и поставку учебного оборудования и материалов с учетом срока строительства школ.
2. Российская Сторона с привлечением Евразийского фонда стабилизации и развития:
- а) осуществляет на безвозмездной основе за счет средств федерального бюджета финансирование проведения проектно-изыскательских работ, работ по адаптации проектной документации в

соответствии с законодательством Республики Таджикистан, строительства зданий, строений и сооружений школ, оснащения школ (закупка, поставка, монтаж) средствами обучения и воспитания, медицинскими изделиями, иным оборудованием, включая:

оснащение медицинских кабинетов в соответствии со стандартами и требованиями, которые применяются в рамках реализации совместной инициативы Российской Федерации и Европейского бюро Всемирной организации здравоохранения по развитию сети школьной медицины в странах Восточной Европы и Центральной Азии;

проектирование помещений для организации полного цикла производства горячего питания обучающихся и выпечки хлебобулочных изделий, оснащение школ современным технологическим оборудованием, мебелью и необходимым инвентарем в соответствии со стандартами и требованиями, которые применяются в рамках реализации проекта Российской Федерации и Всемирной продовольственной программы ООН по развитию школьного питания в Республике Таджикистан;

обеспечение школ учебной литературой и учебно-методическими комплектами, а также реализацию иных мероприятий в соответствии с приложением к настоящему Соглашению;

б) проводит проектно-изыскательские и строительные работы на земельных участках, указанных в абзаце первом статьи 1 настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством государств Сторон;

в) предоставляет Таджикистанской Стороне на согласование перечень ввозимых и вывозимых товаров (материалов, оборудования, машин и механизмов);

г) обеспечивает:

передачу Таджикистанской Стороне действующих в Российской Федерации основных нормативных документов, по которым осуществляются проектирование, строительство и эксплуатация общеобразовательных организаций в Российской Федерации;

осуществление авторского надзора и контроля на всех стадиях строительства и ввода в эксплуатацию школ;

поставку (транспортировку и разгрузку) в Республику Таджикистан технологического оборудования, а также материалов в объемах, предусмотренных проектной документацией, и в сроки, которые необходимы для ввода в эксплуатацию школ в соответствии с согласованными объемом и спецификациями, а также их хранение в случае

необходимости в соответствии с условиями, предусмотренными техническими регламентами;

д) выполняет в согласованном объеме строительно-монтажные работы по строительству и вводу в эксплуатацию зданий, строений и сооружений школ;

е) передает Таджикистанской Стороне в согласованном объеме техническую документацию, необходимую для расчета эксплуатационных расходов в период гарантийной эксплуатации внутренних коммуникаций школ (сети электро- и водоснабжения, водоотведения, системы вентиляции и кондиционирования), в соответствии с законодательством Российской Федерации;

ж) определяет генерального подрядчика и заключает с ним контракт на проведение работ, поставку оборудования и материалов в объемах, предусмотренных проектной документацией, а также на оказание услуг и проведение иных мероприятий в соответствии с приложением к настоящему Соглашению. Генеральный подрядчик согласно заключаемому с ним контракту несет полную ответственность за качество выполненных работ, поставленных товаров и оказанных услуг, а также вправе привлекать соответствующие российские и таджикистанские организации, именуемые далее российскими и таджикистанскими исполняющими организациями, для строительства и ввода в эксплуатацию зданий, строений и сооружений школ в рамках настоящего Соглашения. Генеральный подрядчик открывает представительство на территории Республики Таджикистан и становится на учет в налоговых органах Республики Таджикистан в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

3. Таджикистанская Сторона:

а) осуществляет надлежащее финансирование за счет средств государственного бюджета Республики Таджикистан проектирования, создания и строительства объектов наружных коммуникаций (сети электро- и водоснабжения, водоотведения, подъездные пути) и подключения школ к наружным коммуникациям в населенных пунктах Республики Таджикистан - городах Душанбе, Куляб, Худжанд, Бохтар и Турсунзаде;

б) обеспечивает:

содействие в подготовке проектной документации и проведении проектно-изыскательских работ;

получение в соответствии с законодательством Республики Таджикистан до начала строительства школ специальных необходимых разрешений для дальнейшего строительства, осуществления деятельности школ и ввода в эксплуатацию наружных коммуникаций на земельных участках в объемах и в сроки, которые указаны в абзаце первом статьи 1 настоящего Соглашения;

выделение свободных от каких-либо обременений и обязательств земельных участков, предусмотренных в абзаце первом статьи 1 настоящего Соглашения, под застройку с указанием их размеров, границ и адресов;

представление проектной документации наружных коммуникаций на государственную экспертизу в Республике Таджикистан и получение необходимых заключений;

получение в соответствии с законодательством Республики Таджикистан разрешений на строительство и ввод в эксплуатацию наружных коммуникаций;

разработку в объемах и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком, проектной документации, осуществление технического надзора строительства наружных коммуникаций, разработку отчета по обоснованию соответствия условий их безопасной эксплуатации;

разработку технической документации, установку и ввод в эксплуатацию таджикистанскими исполняющими организациями оборудования для наружных коммуникаций в объемах, по номенклатуре и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком;

подключение наружных коммуникаций на земельных участках, выделенных Таджикистанской Стороной под строительство школ;

принятие в соответствии с законодательством Республики Таджикистан необходимых нормативных актов по освобождению от налога на добавленную стоимость материалов и оборудования, необходимых для строительства школ;

в) передает в объемах и в сроки, которые согласованы с генеральным подрядчиком сведения и копии нормативных актов Таджикистанской Стороны, необходимых для проектирования школ;

г) обеспечивает доступ на площадки строительства школ персонала генерального подрядчика, российских и таджикистанских исполняющих организаций, иных организаций на период строительства и ввода в эксплуатацию школ;

д) содействует генеральному подрядчику в получении в Республике Таджикистан необходимых специальных разрешений, требующихся для выполнения работ по договорам (контрактам), связанным со строительством и вводом в эксплуатацию школ;

е) содействует на возмездной основе командированным работникам генерального подрядчика и российских исполняющих организаций (в том числе членам их семей в случае командирования на срок более 1 года) в получении жилых помещений и офисов, в организации медицинского обслуживания;

ж) содействует на возмездной основе в получении российскими исполняющими организациями услуг международной телефонной связи и информационно-телекоммуникационной сети "Интернет";

з) оказывает содействие генеральному подрядчику и российским исполняющим организациям в открытии при необходимости представительств на территории Республики Таджикистан и постановке на учет в налоговых органах Республики Таджикистан в соответствии с законодательством Республики Таджикистан;

и) содействует в привлечении в случае необходимости специалистов соответствующей квалификации для работы на площадках строительства школ;

к) осуществляет координацию работ в отношении локализации производства и поставки материалов и оборудования, производимых на территории Республики Таджикистан, перечень, условия изготовления и поставки которых согласовываются уполномоченными органами Сторон;

л) обеспечивает получение разрешительных документов на ввоз поставляемых материалов и оборудования, проведение работ и оказание услуг, необходимых для строительства в Республике Таджикистан школ, а также представление товаров к таможенному оформлению в порядке, установленном статьей 5 настоящего Соглашения, за исключением случаев, когда таможенное оформление не производится;

м) обеспечивает своевременное предоставление необходимой информации специальной двусторонней комиссии, создаваемой в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения, и доступ ее представителей на площадки строительства школ и иные объекты, находящиеся на территории Республики Таджикистан и связанные с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 3

Выполнение обязательств

Строительство зданий, строений и сооружений школ в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 4

Уполномоченные органы Сторон

Органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны - Министерство просвещения Российской Федерации и Министерство финансов Российской Федерации;

от Таджикистанской Стороны - Министерство образования и науки Республики Таджикистан.

Уполномоченные органы государств Сторон в соответствии с нормативными правовыми актами государств Сторон содействуют координации и осуществлению взаимодействия между генеральным подрядчиком, российскими и таджикистанскими исполняющими организациями в рамках настоящего Соглашения, осуществлению контроля за выполнением мер, направленных на эффективное выполнение настоящего Соглашения.

Статья 5

Ввоз и вывоз товаров в рамках реализации настоящего Соглашения

Ввоз в Российскую Федерацию и вывоз из Российской Федерации товаров (материалов, оборудования, автотранспорта и механизмов) в рамках реализации настоящего Соглашения осуществляются в первоочередном порядке без применения в отношении указанных товаров таможенных сборов за совершение таможенных операций, таможенных пошлин и налогов.

Ввоз в Республику Таджикистан и вывоз из Республики Таджикистан (материалов, оборудования, автотранспорта и механизмов) в рамках реализации настоящего Соглашения осуществляются в первоочередном порядке без применения в отношении указанных товаров таможенных платежей (таможенных пошлин, налогов) и таможенных сборов.

Ввоз и вывоз товаров в рамках реализации настоящего Соглашения осуществляются генеральным подрядчиком, российскими и таджикистанскими исполняющими организациями в соответствии с согласованными Сторонами перечнями и объемами ввозимых и вывозимых товаров.

Перечень и объем ввозимых и вывозимых в Республику Таджикистан товаров, используемых исключительно в целях реализации настоящего Соглашения в соответствии с товарной номенклатурой внешнеэкономической деятельности Содружества Независимых Государств, согласовываются Правительством Республики Таджикистан в течение 60 дней со дня обращения в Правительство Республики Таджикистан.

Статья 6 **Интеллектуальная собственность**

Вопросы правовой охраны и распределения прав на интеллектуальную собственность, передаваемую или создаваемую российскими и таджикистанскими исполняющими организациями в ходе выполнения работ и оказания услуг в рамках настоящего Соглашения, регулируются законодательством государств Сторон. Передача документов, содержащих сведения о технических решениях и объектах интеллектуальной собственности, в рамках настоящего Соглашения не влечет за собой уступку (отчуждение) исключительных прав на такие решения и объекты, если иное не будет предусмотрено договорами (контрактами), заключаемыми между соответствующими российскими и таджикистанскими исполняющими организациями в соответствии с законодательством государств Сторон.

Порядок определения условий использования (распоряжения) Сторонами любых результатов интеллектуальной деятельности, совместно созданных в рамках настоящего Соглашения, и прав на них должен являться предметом письменного соглашения между Сторонами. До достижения таких соглашений результаты интеллектуальной деятельности, совместно созданные в рамках настоящего Соглашения, используются исключительно в целях настоящего Соглашения и ни одна из Сторон не имеет права самостоятельно ими распоряжаться.

Любая информация о совместных разработках, выполненных в рамках настоящего Соглашения, не может передаваться третьей стороне.

Права на результаты интеллектуальной деятельности, которые были самостоятельно созданы любой из Сторон в ходе реализации настоящего Соглашения, принадлежат этой Стороне.

Статья 7

Право собственности

Здания, строения и сооружения, построенные на земельных участках, указанных в абзаце первом статьи 1 настоящего Соглашения, после подписания акта государственной приемочной комиссии и акта приема-передачи становятся собственностью Республики Таджикистан, используемой для размещения и обеспечения деятельности школ.

Статья 8

Специальная двусторонняя комиссия

Для осуществления контроля и координации усилий Сторон в целях, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, Стороны обеспечивают взаимодействие уполномоченных органов исполнительной власти, определенных в статье 4 настоящего Соглашения, и создают специальную двустороннюю комиссию.

В состав специальной двусторонней комиссии, утверждаемой решениями уполномоченных органов государств Сторон, входят представители заинтересованных органов исполнительной власти и организаций каждой из Сторон.

Статья 9

Задачи специальной двусторонней комиссии

Специальная двусторонняя комиссия выполняет следующие задачи: осуществляет контроль за выполнением мероприятий, указанных в статьях 1, 2 и 3 настоящего Соглашения;

взаимодействует с национальными органами власти на территории Республики Таджикистан;

информирует Стороны о ходе реализации настоящего Соглашения на регулярной основе, но не реже чем один раз в 6 месяцев;

рассматривает рекомендации по обеспечению реализации настоящего Соглашения.

Для реализации указанных задач специальная двусторонняя комиссия встречается не реже одного раза в 3 месяца со дня начала временного применения настоящего Соглашения.

Статья 10 **Споры и разногласия**

Споры между Сторонами относительно применения и (или) толкования настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций и переговоров между уполномоченными органами государств Сторон, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 11 **Внесение изменений**

В настоящее Соглашение Сторонами могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 12 **Заключительные положения**

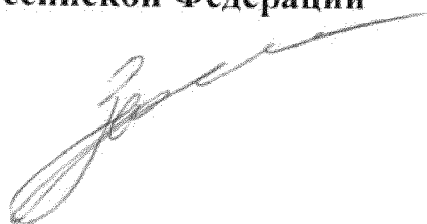
Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет.

Настоящее Соглашение временно применяется по истечении 30 дней с даты подписания и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны принимают меры для урегулирования всех имущественных и образовательных отношений, возникших в рамках реализации настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москве "17" апреля 2019 г. в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Таджикистан



ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Республики Таджикистан о строительстве
и материально-техническом оснащении
общеобразовательных учреждений
в городах Душанбе, Куляб, Худжанд,
Бохтар и Турсунзаде, осуществляющих
обучение на русском языке

П Е Р Е Ч Е Н Ь

**мероприятий, включая работы и услуги, реализуемых на территории
Республики Таджикистан**

Наименование и описание этапа реализации мероприятия	Исполнитель
1-й этап. Проведение подготовительных работ для начала проектирования (2019 год)	
1. Выбор земельного участка: акт выбора участка и решение уполномоченного органа Таджикистанской Стороны	Таджикистанская Сторона
2. Представление Таджикистанской Стороне действующих основных нормативных правовых актов, регламентирующих выполнение проектных и строительных работ, а также эксплуатацию объектов на территории Российской Федерации	Минпросвещения России
3. Обеспечение технических условий для последующего проведения изыскательских работ	Таджикистанская Сторона
2-й этап. Выполнение проектных работ (2019 год)	
1. Выполнение изыскательских работ, включая инженерно-геодезические, инженерно-геологические, инженерно-экологические, а также при необходимости другие виды изысканий	Евразийский фонд стабилизации и развития (далее - Фонд), генеральный подрядчик, Фонд,
2. Заключение контракта на разработку проектной рабочей документации в соответствии с нормативами Таджикистанской и Российской Сторон и требованиями заказчика	Минфин России
3. Разработка проектной документации для внешних инженерных сетей за пределами строительной площадки (при необходимости)	Таджикистанская Сторона

Наименование и описание этапа реализации мероприятия	Исполнитель
4. Прохождение государственной экспертизы проектной документации и результатов инженерных изысканий	Фонд, генеральный подрядчик, Минпросвещения России, Таджикистанская Сторона
5. Согласование этапов строительства	Фонд, генеральный подрядчик, Минфин России, Таджикистанская Сторона
3-й этап. Выполнение строительно-монтажных работ (2020-2021 годы)	
1. Получение в соответствии с законодательством Республики Таджикистан специальных необходимых разрешений на строительство	Таджикистанская Сторона
2. Заключение контракта с генеральным подрядчиком на строительство	Фонд, генеральный подрядчик
2.1. Выполнение работ по материально-техническому обеспечению строительства, которые включают в себя работы по созданию необходимой инфраструктуры, логистике, обеспечению необходимыми средствами для реализации строительства объекта	Фонд, генеральный подрядчик, Таджикистанская Сторона
2.2. Выполнение работ нулевого цикла, которые включают в себя земляные работы, монолитные работы до нулевой отметки, строительство фундамента, гидроизоляцию конструкций нулевого цикла, обратную засыпку грунта	Фонд, генеральный подрядчик
2.3. Выполнение работ основного цикла, которые включают в себя возведение стен, колон и перекрытие здания, монтаж внутренних перегородок, лестниц, лифтовых шахт, строительство крыши и навесов, установку наружных дверей, ворот, окон	Фонд, генеральный подрядчик
2.4. Выполнение работ по прокладке внутренних и внешних инженерных коммуникаций и сетей	Фонд, генеральный подрядчик
2.5. Выполнение работ по отделке фасадов	Фонд, генеральный подрядчик
2.6. Выполнение внутренних отделочных работ	Фонд, генеральный подрядчик

4-й этап. Получение разрешительных документов (2021 год)

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Предъявление законченного объекта строительства органам государственного строительного надзора и экологического надзора (в случаях, предусмотренных законодательством о градостроительной деятельности) в соответствии с законодательством Республики Таджикистан | Фонд,
генеральный подрядчик,
Минпросвещения России,
Таджикистанская Сторона |
| 2. | Предъявление законченного объекта строительства уполномоченному органу для ввода в эксплуатацию и получение необходимых разрешительно-вводных документов (в случаях, предусмотренных законодательством о градостроительной деятельности) в соответствии с законодательством Республики Таджикистан | Фонд,
генеральный подрядчик,
Минпросвещения России,
Таджикистанская Сторона |
| 3. | Комплектование, хранение и передача соответствующим организациям исполнительной и эксплуатационной документации | Фонд,
генеральный подрядчик,
Минпросвещения России
Таджикистанская Сторона |

5-й этап. Оснащение помещений (2021 год)

- | | |
|--|--|
| Оснащение помещений здания необходимым технологическим оборудованием в соответствии с положениями подпункта "а" пункта 2 статьи 2 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан о строительстве и материально-техническом оснащении общеобразовательных учреждений в городах Душанбе, Куляб, Худжанд, Бохтар и Турсунзаде, осуществляющих обучение на русском языке | Фонд,
генеральный подрядчик,
Минпросвещения России,
Минфин России |
|--|--|